

Are you going to Scarborough Fair

Pars-tu pour la foire de Scarborough

Parsley sage rosemary and thyme

Persil sauge romarin et thym

Remember me to one who lives there

Rappelle moi au bon souvenir de quelqu'un qui vit là

She once was a true love of mine

Elle fut autrefois mon véritable amour

On the side of a hill in the deep forest green

Sur le versant d'une colline dans le vert de la forêt profonde

Tracing of sparrow on snow-crested brown

Des traces de moineaux sur le marron orné de neige

Blankets and bedclothes, the child of the mountain

De ses draps et couvertures, l'enfant de la montagne

Sleeps unaware of the clarion call

Dort inconscient de l'appel du clairon

Tell her to make me a cambric shirt

Dis-lui de me façonner une chemise en batiste

Parsley sage rosemary and thyme

Persil sauge romarin et thym

Without no seams nor needle work

Sans coutures ni (délicat) travail d'aiguille

Then she'll be a true love of mine

Alors elle sera mon véritable amour

On the side of a hill in the sprinkling of leaves

Sur le versant d'une colline dans l'éparpillement des feuilles

Washes the grave with silvery tears

La tombe est mouillée de larmes argentées

A soldier cleans and polishes a gun

Un soldat nettoie et graisse un pistolet

Sleeps unaware of the clarion call

Et dort inconscient de l'appel du clairon

Tell her to find me an acre of land

Dis lui de trouver pour moi un lopin de terre

Parsley sage rosemary and thyme

Persil sauge romarin et thym

Between the salt water and the sea strands

(situé) entre l'eau salée et la grève

Then she'll be a true love of mine

Alors elle sera mon véritable amour

War bellows blazing in scarlet battalions

Les soufflets de la guerre s'embrasent en bataillons écarlates

Generals order their soldiers to kill

Les généraux donnent aux soldats l'ordre de tuer

And to fight for a cause they have long ago forgotten

Et de se battre pour une raison qu'ils ont oubliée depuis longtemps

Tell her to reap it with a sickle of leather

Dis-lui de le moissonner avec une faucille en cuir

Parsley sage rosemary and thyme

Persil sauge romarin et thym

And gather it all in a bunch of heather

Et de tout assembler en un bouquet de bruyère

Then she'll be a true love of mine

Alors elle sera mon véritable amour

L'amant souhaite que sa bien-aimée soit douce pour apaiser l'amertume (persil) qu'il y a entre eux, qu'elle soit forte (sauge) pour résister pendant qu'ils sont séparés l'un de l'autre, qu'elle soit fidèle (romarin) et conserve son amour pour lui pendant cette période de solitude, qu'elle soit très courageuse (thym) pour accomplir les tâches impossibles qu'il attend d'elle